

28 ЯНВАРЯ 2017

Нужна ли нам «татарская «Википедия»?

Искандер Гилязов о большом интересе к проекту соплеменников, живущих в разных уголках мира

С идеей о создании постоянно обновляющейся татарской электронной энциклопедии выступил директор Института татарской энциклопедии и регионоведения АН РТ Искандер Гилязов. В своем материале для «БИЗНЕС Online» профессор отмечает, что часть материалов теряет актуальность, а постоянно переиздавать энциклопедию — утопия. «Электронная энциклопедия на татарском языке будет способствовать распространению знаний, сохранению языковой среды, объединению и сближению татар по всему миру», — говорит он.



Директор Института татарской энциклопедии и регионоведения АН РТ Искандер Гилязов

Фото: Ирина Ерохина

«ПОСТОЯННО ПЕРЕИЗДАВАТЬ ЭНЦИКЛОПЕДИЮ В СТРЕМЛЕНИИ АКТУАЛИЗАЦИИ — ЭТО УТОПИЯ»

Региональная энциклопедистика, на мой взгляд, в настоящее время находится на поворотном моменте своего существования. С одной

стороны, следует учитывать, что в мире вообще падает интерес к печатному слову — к книге, к печатной периодике. С другой — на фоне кризисных проявлений в экономике финансирование таких дорогостоящих проектов, как энциклопедии, становится все более и более проблемным. И в то же время энциклопедия как явление, очевидно, не теряет своей актуальности, причем как с точки зрения научно-содержательной, так и внешне-иллюстративной.

Институт татарской энциклопедии и регионоведения Академии наук Татарстана существует практически четверть века и накопил значительный опыт в публикации разнообразных энциклопедических изданий. Главным итогом работы Института является многотомная татарская энциклопедия, издание на русском языке в настоящее время завершено и включает шесть томов. Это серьезный труд большого коллектива — в 6 томах собрано более 20 тыс. статей, в т. ч. около 10 тыс. биографических и порядка 7 тыс. иллюстраций.

Примерно столько же статей включено и в издание на татарском языке. На сегодняшний день оно включает в себя четыре тома, готов и появится в начале этого года пятый. Фактически для Института татарской энциклопедии и регионоведения с изданием шестого тома на татарском языке завершится большой долговременный проект.

В этой связи считаю необходимым создание электронной версии татарской энциклопедии. Назовем ее татарской электронной энциклопедией. Необходимость подобного формата обусловлена несколькими факторами.

Во-первых, у печатного издания есть свои ограничения, особенно энциклопедического характера — у энциклопедий свой язык, свой стиль, свои правила оформления. Справочная информация, к сожалению, постепенно теряет актуальность, достоверность и точность. Энциклопедия, в принципе, призвана быть материалом высшей пробы, на который можно ссылаться как на авторитетный, достоверный источник информации. Но цифры, какие-то конкретные факты устаревают, личности меняют свои позиции, должности или просто уходят из жизни, а энциклопедия уже издана. Бумажный вариант, конечно, будет продолжать существовать, но он теряет актуальность, и поэтому необходимо делать такой вариант, который можно редактировать, усовершенствовать, уточнять. А современные технологии дают нам такую возможность.

Во-вторых, печатное издание выходит определенным тиражом, и оно просто не доходит до любой точки, до любого интересующегося человека. Мы раздаем, продаем, дарим эти книги, передаем в библиотеки, учебные заведения и т. д. — есть разные пути для распространения. Но у нее есть определенный тираж, который разошелся — лежит в библиотеке, кто-то дойдет до этой библиотеки, кто-то нет. А сегодняшние информационные технологии позволяют через

интернет находить любую информацию. И чтобы не отставать от времени, мы обязательно должны дать такую возможность, чтобы человек, интересующийся историей татар, жизнью Татарстана, татарским народом, смог бы найти любую информацию в любой точке мира. И для этого прекрасная возможность — татарская электронная энциклопедия. То есть человек, проживая в любой стране, в любой точке мира, заходит в интернет, находит сайт онлайн-энциклопедии и использует интересующую его информацию.

Таким образом, печатное издание в определенный момент превращается в библиографическую редкость, что неизбежно. И все же главным недостатком печатного издания является абсолютно естественная потеря актуальности многих материалов, иногда постепенная, иногда очень быстрая. Постоянно переиздавать энциклопедию в стремлении к актуализации — это утопия



«Институт татарской энциклопедии и регионоведения Академии наук Татарстана существует практически четверть века и накопил значительный опыт в публикации разнообразных энциклопедических изданий

Фото ite.antat.ru

«ЕСТЬ БОЛЬШОЙ ИНТЕРЕС СО СТОРОНЫ НАШИХ СОПЛЕМЕННОКОВ, ЖИВУЩИХ В САМЫХ РАЗНЫХ УГОЛКАХ МИРА»

Татарская электронная энциклопедия — это не татарская «Википедия», как ее уже успели назвать. Татарская «Википедия» уже существует. У нас есть свои отличия от нее. «Википедия» содержит материалы, которые любой человек может разместить на ее страницах, сам же эти данные может и редактировать. У нас такого варианта не будет.

Конечно, возможность обратной связи предусмотрена, но за содержательную сторону должны отвечать профессионалы — читатель не должен иметь возможности непосредственно вносить изменения в текст, как это делается в «Википедии», материал в обязательном порядке должен быть проверен и отредактирован. Наш институт, а это подготовленная команда экспертов, специалистов в разных отраслях знаний, будет отвечать за научность и достоверность.

Мы планируем, что работа над текстами статей будет идти постоянно — материал энциклопедии может пополняться и актуализироваться с определенной цикличностью, если что-то изменилось, то через некоторое время будет появляться на страницах энциклопедии — она будет максимально свежей и максимально достоверной.

Это, наверное, самое важное соображение — актуальность, достоверность, технологическая новизна. Это достаточно большой амбициозный проект, поэтому сразу максимально количество статей подготовить не получится.

Мы планируем начать со 100 актуальных статей. Мы составили словник — 100 статей из разных сфер жизни, касающиеся Татарстана и татарского народа, это и политика, и экономика, и спорт, и культура, и наука, и выдающиеся личности. Эти 100 статей мы планируем сделать в ближайший первый год. Изначально предполагается размещать статьи на двух языках — русском и татарском. Я татарский язык обязательно упоминаю, потому что есть большой интерес со стороны наших соплеменников, живущих в самых разных уголках мира. И они обязательно должны получать информацию на родном языке.

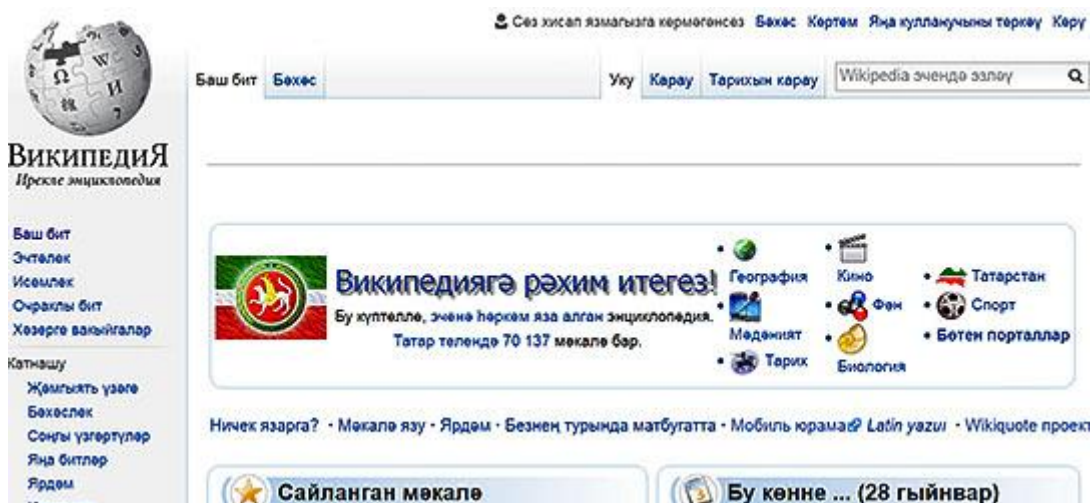
Мы считаем, что татарская электронная энциклопедия должна способствовать повышению авторитета и уровня татарского языка, его распространению и развитию, т. к. круг потребителей его довольно широк и разбросан по всему миру. В будущем хотелось бы и на английском эти статьи продублировать, эту идею тоже будем продвигать в жизнь.

При этом мы считаем, что у энциклопедии должна быть налажена обратная связь, информация будет распространяться в социальных сетях. Мы ориентируемся на то, что эта энциклопедия будет интересна и детской аудитории — некоторые материалы мы специально будем адаптировать для детей с точки зрения иллюстрации, с точки зрения подачи материала.

Мы надеемся, что энциклопедия будет иметь даже какие-то обучающие функции. У нас довольно много задумок, интересных, на мой взгляд.

Нужно учитывать, что этот проект в первую очередь научный, содержательный. За содержательную сторону будет отвечать наш институт как главный организатор. У нас собран очень большой фактологический материал, у нас много иллюстративного материала —

Институт татарской энциклопедии и регионоведения на этой базе подготовил немало важных публикаций, но электронная энциклопедия — это другой уровень, другой шаг.



«Татарская электронная энциклопедия — это не татарская «Википедия», как ее уже успели назвать. Татарская «Википедия» уже существует»

Фото: скриншот

«ПЕЧАТНЫЙ ФОРМАТ НАКЛАДЫВАЕТ ОГРАНИЧЕНИЯ НА СОДЕРЖАНИЕ ЭНЦИКЛОПЕДИИ — НА КНИЖНЫХ СТРАНИЦАХ НЕЛЬЗЯ ПОМЕСТИТЬ АУДИО- И ВИДЕОМАТЕРИАЛЫ»

Татарская энциклопедия охватывает абсолютно все сферы жизни татарского народа. Все, что касается Татарстана и татарского народа, находит отражение в татарской энциклопедии. И, конечно, подготовка различных энциклопедических изданий будет продолжена. Например, мы продолжаем работу над региональными или отраслевыми энциклопедиями — издания об отдельных районах Татарстана или же о природе и природных ресурсах, культуре и искусстве, журналистике и спорте. Такое направление в определенном смысле мы можем назвать традиционным, и оно для нас также немаловажно.

Издание энциклопедических изданий на бумаге все более и более явственно высвечивает такие недостатки, которых избежать в целом невозможно. Скажем, печатный формат накладывает ограничения на содержание энциклопедии — на книжных страницах нельзя поместить аудио- и видеоматериалы. Сам формат энциклопедии предполагает строгий, лаконичный стиль изложения, в результате чего часть информации в тексте может быть не отражена.

Накопление энциклопедической информации и ее сохранение в новом виде, отвечающем современному уровню развития информационных технологий и потребностям сегодняшнего читателя, становится одной из главных задач дня. Поэтому мы и взялись активно работать над проектом татарской электронной энциклопедии. Понятно, что эта идея витает в воздухе. Уверен, что коллеги-энциклопедисты из различных

регионов также задумываются над подобными проектами — такая работа ведется последние лет пять в разных странах и регионах. Есть энциклопедия мирового уровня Britannica, есть электронная энциклопедия на русском языке — «Мегаэнциклопедия Кирилла и Мефодия» и др. Совсем недавно **Дмитрий Медведев** подписал указ о создании российского электронного энциклопедического портала. Это означает, что данный проект находит свое развитие на федеральном уровне. Серьезные шаги в этом направлении сделали наши башкирские коллеги, уже есть башкирская электронная энциклопедия, но не в том виде, в котором планируем мы.

Я тут не ставлю никаких оценок, но при подготовке проекта мы, конечно же, учтем их опыт. Ведь даже при общности принципов и подходов, на мой взгляд, каждый регион может и должен вносить в саму идею свой колорит, свою специфику, которые связаны и с имеющимся в энциклопедической работе опытом, и с потребностями и запросами своего читателя, и с технологическими и материальными возможностями.

У нас есть представление о том, как делали это другие и как нужно делать нам. Кто-то может сказать, что мы отстали. На самом деле, мы совсем не отстали, а в некоторых случаях даже идем впереди — по крайней мере, проект в таком виде, как мы это предлагаем, на данный момент является уникальным. К этому вопросу ведь можно отнестись по-разному — можно разместить тексты бумажной энциклопедии в pdf-формате, это самый простой и самый примитивный вариант. А есть вариант, который предлагаем мы, — максимально воспользоваться всеми возможностями современных технологий.



«При составлении электронной энциклопедии мы хотим воспользоваться всеми современными технологиями — каждая статья будет сопровождаться максимальным количеством фото-, аудио- и видеоматериалом» Фото: Ирина Ерохина

«ЭЛЕКТРОННАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ ДОЛЖНА БЫТЬ ДОСТУПНА С ЛЮБЫХ УСТРОЙСТВ — ОТ СМАРТФОНОВ И ПЛАНШЕТОВ ДО ПЕРСОНАЛЬНЫХ КОМПЬЮТЕРОВ»

У меня есть свое видение, какой должна быть электронная энциклопедия.

В первую очередь статьи энциклопедии должны сопровождаться самыми разными видами сопутствующей информации, от кадров видеохроники до документов и вложений любого размера. При этом система электронной навигации облегчит поиск необходимых сведений. Стиль изложения может быть избран более свободным, более доступным для восприятия, отличным от лаконичного стиля бумажных вариантов.

При составлении электронной энциклопедии мы хотим воспользоваться всеми современными технологиями — каждая статья будет сопровождаться максимальным количеством фото-, аудио- и видеоматериалом. Мы очень надеемся на поддержку наших коллег архивистов, сотрудников музеев и библиотек. Мы уже обсуждали эти вопросы со многими нашими коллегами из этих учреждений. Мы хотим добиться максимально возможной достоверности материала, поэтому каждая статья о личности, о событии, о каком-то историческом факте, о каком-то учреждении будет сопровождаться максимальным количеством иллюстраций, видео-, фото-, аудиоматериалами. Допустим, если речь идет о каком-то артисте, то тут же можно будет посмотреть его выступление на телевидении, какие-то кинозарисовки, его спектакли и т. д. Если писатель, то ссылки на то, где можно почитать его книги, исторический материал будет сопровождаться электронными копиями документов. Конечно, все не разместишь на одном сайте, но будут размещены гиперссылки на другие ресурсы — на архивные или музейные материалы. То есть человек получит максимальную возможность найти сведения о той или иной личности, о том или ином событии, получить максимально полную информацию сразу же!

У нас есть компетентные и профессиональные партнеры, которые будут разрабатывать технологическую сторону. Мы, конечно же, будем сотрудничать с архивными учреждениями, у нас уже были достаточно серьезные переговоры, мы им благодарны за готовность сотрудничать с нами, и мое выступление на итоговой коллегии Госкомархива неслучайно, это было отражением наших договоренностей, наших переговоров о сотрудничестве. Мы тесно общаемся с представителями музейного сообщества. Для этого выявляются возможности архивов, библиотек, музеев, которые сегодня также многое делают в модернизации своей работы. Подготовка электронной энциклопедии

должна быть очень продуманной и скоординированной с привлечением сотрудников самых различных хранилищ и учреждений.

То есть мы должны воспользоваться возможностями музеев, архивов, библиотек, которые тоже не стоят на месте, они тоже технологически развиваются, у них тоже есть современные возможности для оцифровки своих материалов. Допустим, картины. Мы не хотим делать двойную работу — если в музее изобразительных искусств уже есть отсканированные картины, зачем нам самим это еще раз фотографировать и обрабатывать? Мы будем договариваться с музеем, решать все юридические тонкости для удовлетворения интересов всех сторон и размещать в материалах онлайн-энциклопедии. Очень разносторонне необходимо проанализировать все источники данных для энциклопедии и создать единое хранилище.

При этом электронная энциклопедия должна быть доступна с любых устройств, от смартфонов до планшетов и персональных компьютеров и адаптирована под любые разрешения экранов.



«Мы должны воспользоваться возможностями музеев, архивов, библиотек, которые тоже не стоят на месте, они тоже технологически развиваются» Фото: Ирина Ерохина

«СЕГОДНЯ ВСЕ ЯВЛЯЮТСЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ ИНТЕРНЕТА И РАБОТАЮТ В СЕТИ, ПОЭТОМУ ДЛЯ НАС ЭТО САМО СОБОЙ РАЗУМЕЮЩЕЕСЯ»

Интерактивность служит не только интересному, но и более легкому усвоению материала — в электронной энциклопедии возможно предусмотреть тестирование полученных знаний. Каждый пользователь сможет создавать свою личную зону для хранения заинтересовавшей его

информации и собственный способ отслеживания новых материалов и работы с данными.

Электронная энциклопедия, естественно, должна поддерживать все основные и привычные читателям возможности интеграции с социальными сетями. Это позволит делиться информацией с друзьями и может повысить интерес к самой энциклопедии.

Интересное содержание, доступность и удобство инструментов изучения в электронной энциклопедии будет способствовать повышению интереса к истории и культуре и вообще к знаниям, воспитывать столь недостающую в нашем обществе культуру работы с историческими источниками.

Еще раз повторю: указанные идеи не являются чем-то абсолютно новым. И все же при разработке проекта татарской электронной энциклопедии мы проанализировали самую разнообразную информацию и посчитали, что именно на эти пункты важно обратить внимание.

Сегодня все являются пользователями интернета и работают в сети, поэтому для нас это само собой разумеющееся, просто нужно было над этим очень серьезно подумать, чтобы это сделать действительно правильно, чтобы это сделать технологически и максимально результативно.

Рустам Минниханов в курсе этих наших проектов, мы представляли презентацию татарской онлайн-энциклопедии в министерстве образования и науки республики, в министерстве информатизации и связи, в Академии наук, направляли в администрацию президента — везде мы получили положительные отклики и очень дельные предложения для совершенствования этого проекта. Очень надеюсь, что президент республики поддержит наш проект и в дальнейшем.

В шести томах татарской энциклопедии собрано 20 тыс. статей на русском и столько же на татарском языках. Получается, что и в онлайн-энциклопедии, но уже в новом формате должно быть как минимум не меньшее количество статей. Поэтому работы у нас много. Наш институт готов к этой серьезной работе и уверен, что справится с ней.

Искандер Гилязов

Подробнее на «БИЗНЕС Online»: <https://www.business-gazeta.ru/article/335635>